Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Spojrzawszy do góry zaś zobaczył rzucających dary ich do skarbca bogatych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kiedy zaś spojrzał, zobaczył, jak bogaci wrzucają do skarbony\* \*\* swoje dary.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Popatrzywszy zaś zobaczył rzucających do skarbony dary ich, bogatych. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Spojrzawszy do góry zaś zobaczył rzucających dary ich do skarbca bogatych |

1. 1) Skarbona, γαζοφυλάκιον, zbitka pers. gaza, czyli: skarbiec, i φυλακή, czyli: straż; wg Shekalim 6,5 na terenie świątyni, na Dziedzińcu Kobiet, znajdowało się 13 takich skarbon w kształcie trąb, zob. <x>480 12:41</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 27:6</x>; <x>500 8:20</x> [↑](#footnote-ref-3)